

 <p>Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE</p> <p>MINISTÈRE DE LA JUSTICE</p>	<p>7</p> <h2>INFORMACJA O PRZYSŁUGUJĄCYCH PRAWACH</h2> <p>Wręczane nieletniemu zatrzymanemu w ramach zatrzymania sądowego (Nieletni w wieku od 10 do 13 lat)</p>
---	---

Poniższe informacje powinny zostać Ci przekazane w języku, który rozumiesz.

Możesz zachować niniejszy dokument przez cały okres zatrzymania

Informujemy Cię o Twoim zatrzymaniu sądowym, ponieważ w przypadku Twojej osoby istnieją poważne i zbieżne poszlaki pozwalające przypuszczać, że popełniłeś/aś lub próbowałeś/aś popełnić przestępstwo, za które grozi kara co najmniej 5 lat pozbawienia wolności.

Przysługuje Ci prawo poznania kwalifikacji, domniemanej daty i miejsca popełnienia przestępstwa, o które jesteś podejrzany oraz przyczyn uzasadniających Twoje zatrzymanie sądowe.

Podczas trwania zatrzymania sądowego, które może trwać dwanaście godzin, zostaniesz przesłuchany/a w sprawie tych zdarzeń.

Po upływie tego terminu, prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) może podjąć decyzję o przedłużeniu zatrzymania sądowego na kolejne dwanaście godzin. Z wyjątkiem braku możliwości, zostaniesz doprowadzony/a przed wyżej wymienionego sędziego/prokuratora, w razie potrzeby odbędzie się to w formie wideokonferencji.

Po zakończeniu zatrzymania, decyzją prokuratora (lub sędziego śledczego, lub sędziego dla nieletnich) zostaniesz doprowadzony/a przed wyżej wymienionego sędziego/prokuratora lub zwolniony/a.

**DODATKOWO ZOSTAJESZ POINFORMOWANY/A O PRZYSŁUGUJĄCYCH CI
PRAWACH:**

Powiadomienie niektórych osób

Urzędnik lub funkcjonariusz policji sądowej powiadomi o Twoim zatrzymaniu sądowym Twoich rodziców lub Twojego opiekuna, lub osobę bądź instytucję sprawującą nad Tobą opiekę.

Jeśli jesteś obywatelem innego państwa, przysługuje Ci również prawo powiadomienia władz konsularnych Twojego państwa.

Prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) może jednak sprzeciwić się tym wnioskom ze względu na potrzeby śledztwa. Z wyjątkiem okoliczności niemożliwych do pokonania czynności te zostaną wykonane najpóźniej w terminie 3 godzin licząc od chwili sformułowania przez Ciebie danej prośby.

Poddanie badaniu lekarskiemu

Prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) wyznaczy z urzędu lekarza, który Cię zbada. W przypadku przedłużenia zatrzymania sądowego, prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) wyznaczy z urzędu lekarza, który ponownie Cię

zbada.

Składanie zeznań, odpowiadanie na pytania lub zachowanie milczenia

Po podaniu swojej tożsamości, podczas przesłuchań przysługuje Ci prawo:

- do składania zeznań,
- do odpowiadania na stawiane pytania,
- lub do zachowania milczenia.

Uzyskanie pomocy ze strony adwokata

- Wybór adwokata

Od początku zatrzymania sądowego oraz, w przypadku jego przedłużenia, od początku tego przedłużenia, przysługuje Ci prawo do wystąpienia o pomoc ze strony wybranego adwokata. Jeśli nie jesteś w stanie wyznaczyć adwokata lub jeśli nie można skontaktować się z wybranym adwokatem, możesz wystąpić o przydzielenie Ci adwokata z urzędu.

Twój adwokat może również zostać wyznaczony przez Twoich rodziców lub Twojego opiekuna, lub osobę bądź instytucję sprawującą nad Tobą opiekę.

W przypadku braku adwokata, funkcjonariusz policji sądowej lub prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) wystąpi o wyznaczenie adwokata z urzędu w celu udzielenia Ci pomocy.

- Pomoc ze strony adwokata i czas jego udziału w czynnościach

Adwokat:

- będzie mógł z Tobą porozmawiać przez 30 minut w warunkach zapewniających poufność rozmowy;
- będzie obecny w czasie Twoich przesłuchań i konfrontacji.

Twoje pierwsze przesłuchanie, o ile nie dotyczy wyłącznie elementów dotyczących Twojej tożsamości, nie będzie mogło się rozpocząć bez udziału Twojego adwokata i przed upływem terminu dwóch godzin od powiadomienia go o Twoim wniosku. Tym niemniej, za zgodą prokuratora (lub sędziego śledczego, lub sędziego dla nieletnich, Twoje pierwsze przesłuchanie może rozpocząć się natychmiast, nawet w razie nieobecności Twojego adwokata, jeśli wymagają tego potrzeby śledztwa .

Jeśli Twój adwokat stawi się, gdy przesłuchanie lub konfrontacja będzie w toku, na Twój wniosek, czynność ta może zostać przerwana, aby umożliwić Ci rozmowę z adwokatem.

Prokurator (lub sędzia śledczy, lub sędzia dla nieletnich) oraz sędzia do spraw zwolnień, ograniczenia lub pozbawienia wolności mogą jednak, z przyczyn nadrzędnych i na zasadzie wyjątku, zdecydować o odroczeniu na okres 12 godzin obecności Twojego adwokata podczas przesłuchań, z możliwością jednokrotnego powtórzenia tej decyzji.

Pomoc tłumacza ustnego

Jeśli nie mówisz w języku francuskim lub nie rozumiesz go, przysługuje Ci prawo do bezpłatnej pomocy tłumacza ustnego podczas przesłuchań oraz w celu porozumiewania się z Twoim adwokatem.

Prawo do wystąpienia o zakończenie zatrzymania sądowego

Gdy prokurator, sędzia śledczy lub sędzia dla nieletnich będzie decydował o ewentualnym przedłużeniu zatrzymania sądowego, przysługuje Ci prawo do wystąpienia o nieprzedłużanie tego zatrzymania sądowego.

Dostęp do niektórych akt sprawy

Na własny wniosek lub na wniosek Twojego adwokata, najpóźniej przed ewentualnym

przedłużeniem zatrzymania sądowego, możesz wystąpić o możliwość wglądu do:

- protokołu dotyczącego powiadomienia o zatrzymaniu sądowym;
- do zaświadczenia lub zaświadczeń lekarskich wydanych przez lekarza, który Cię zbadał.
- do protokołu lub protokołów z Twoich przesłuchań.

Dostęp do informacji o dalszym ciągu postępowania

Po zakończeniu zatrzymania sądowego, w przypadku braku decyzji prokuratora na temat dalszego ciągu postępowania, po upływie terminu 6 miesięcy przysługuje Ci prawo do skierowania zapytania do prokuratora okręgu, w którym miało miejsce zatrzymanie sądowe, na temat dalszych kroków, jakie zamierza podjąć w tej sprawie.